



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 2007

[...] [...]
Mijnheer de Gedelegeerd Bestuurder,

Ter zitting van 13 november 2007 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die door de gemeente Voeren werd ingediend omdat de NMBS het gemeentebestuur van Voeren een in het Frans gestelde brief stuurde.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT heeft de heer [...] het volgende geantwoord:

"Zowel de NMBS Holding als de gemeente Voeren zijn onderworpen aan de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (bestuurstaalwet).

De gemeente Voeren is gelegen in het Nederlandse taalgebied met faciliteiten voor Franstalige inwoners. De plaatselijke diensten moeten zowel het Nederlands als het Frans gebruiken en verstaan t.a.v. de inwoners van Voeren. Dit is niet het geval t.a.v. niet-inwoners van deze gemeente.

De dienst Patrimonium - Zone Luik van de NMBS Holding is een gewestelijke dienst wiens werkring zich uitstrekt over meerdere gemeenten, maar niet over het ganse land.

De gemeente Voeren bevindt zich in de werkring van de dienst Patrimonium - Zone Luik.

Bijgevolg is art. 36 van de bestuurstaalwet van toepassing. Dit artikel stelt dat de gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met de plaatselijke diensten uit zijn ambtsgebied, gebruik maakt van de taal van het gebied waar de plaatselijke dienst gevestigd is, in dit geval dus het Nederlands.

Het schrijven van de dienst Patrimonium - Zone Luik dient derhalve te worden vertaald naar het Nederlands."

*
* *

Artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (SWT).

De dienst Patrimonium van de Zone Luik van de NMBS Holding is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, §1, van de SWT.

Volgens artikel 36, §1, gebruikt iedere gewestelijke dienst waarvan de werkkring gemeenten uit verschillende taalgebieden, behalve Brussel-Hoofdstad, bestrijkt en waarvan de zetel niet gevestigd is in een gemeente uit het Malmédysse of in een gemeente uit het Duitse taalgebied, in zijn betrekkingen met de plaatselijke diensten van zijn ambtsgebied de taal van het gebied waar de plaatselijke dienst gevestigd is.

De brief had derhalve in het Nederlands gesteld moeten zijn.

De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS